

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mardi 28 février 2006
Tuesday, February 28, 2006

17h30
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | <u>Ouverture de la réunion</u>
R-120-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée. | <u>Opening of the meeting</u>
R-120-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-121-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée. | <u>Adoption of the agenda</u>
R-121-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>

Aucune. | <u>Disclosures of conflicts of interest</u>

None. |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 28 février 2006
Special Meeting of Council – February 28, 2006

Page 2

- | | | |
|----|---|---|
| 4. | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-122-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-122-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-123-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-123-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p>Monsieur Yvon Léonard et Madame Marie-Josée Fortier quittent la salle à 18h20.</p> | <p>Mr. Yvon Léonard and Mrs. Marie-Josée Fortier leave the room at 6:20 p.m.</p> |
| ** | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-124-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6, 7, 8 et 9.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-124-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6, 7, 8 and 9.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-125-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-125-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Ajournement temporaire</u>
R-126-06
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 19h50.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary Adjournment</u>
R-126-06
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Brunette</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 7:50 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 28 février 2006
Special Meeting of Council – February 28, 2006

Page 3

- | | |
|--|--|
| <p>**</p> <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-127-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte à 20h05.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-127-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened at 8:05 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>**</p> <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-128-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6, 7, 8 et 9.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-128-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6, 7, 8 and 9.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5.</p> <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-129-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-129-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6.</p> <p><u>Monsieur Yvon Léonard et Madame Marie-Josée Fortier, réf.: Bibliothèque publique de Hawkesbury</u></p> <p>Pour information seulement.</p> | <p><u>Mr. Yvon Léonard and Mrs. Marie-Josée Fortier, Re: Hawkesbury Public Library</u></p> <p>For information only.</p> |
| <p>7.</p> <p><u>États financiers au 31 décembre 2005</u>
R-130-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu que les états financiers non vérifiés au 31 décembre 2005 soit reçus tels que présentés au Document AG-5-06.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Financial statements as at December 31, 2005</u>
R-130-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that the non-audited financial statements as at December 31, 2005 be received as presented in Document AG-5-06.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 28 février 2006
Special Meeting of Council – February 28, 2006

Page 4

8. **Budget 2006**

**Bibliothèque publique de Hawkesbury, réf.:
Réquisition– Budget 2006**

R-131-06

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que la réquisition de la Bibliothèque publique de Hawkesbury soit de 413,596.07\$, et;

Qu'il soit également résolu qu'une réquisition spéciale pour l'équité salariale soit accordée au montant de 14 005,15\$, et;

Qu'il soit également résolu que la réquisition totale pour l'année 2006 soit de 427 601,22\$, et;

Qu'il soit également résolu qu'un montant de 2 000\$ soit ajouté à la réserve de rénovation pour la bibliothèque, et;

Qu'il soit également résolu que le Conseil d'administration de la bibliothèque publique de Hawkesbury abroge la résolution adoptée en décembre 2005 pour un montant de 10 000\$ pour la réserve de rénovation, et adopte une résolution pour un montant de 1 600\$ comme prévu au budget 2005.

Adoptée.

Ébauche du budget pour l'année 2006

R-132-06

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que l'ébauche du budget 2006 en date du 28 février 2006 soit reçue avec les modifications proposées suivantes:

Réquisition de la bibliothèque publique de Hawkesbury – 427 601,22\$;

10 000\$ supplémentaire pour la piste cyclable;

Subvention de 6 000\$ pour le Centre culturel Le Chenail;

Retirer la somme de 5 000\$ qui représente la contribution au Centre des petites entreprises.

Adoptée.

2006 Budget

**Hawkesbury Public Library, Re:
Requisition – 2006 Budget**

R-131-06

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the requisition of the Hawkesbury Public Library be of \$431,596.15, and;

Be it also resolved that a special requisition for the pay equity be granted for an amount of \$14,005.15, and;

Be it also resolved that the total requisition for the year 2006 be \$427,601.22, and;

Be it also resolved that an amount of \$2,000.00 be added to the reserve for the library renovation, and;

Be it also resolved that the Hawkesbury Public Library Board repeals the resolution adopted in December 2005 for an amount of \$10,000.00 for the renovation reserve, and adopts a resolution for an amount of \$1,600.00 as provided for in the 2005 budget.

Carried.

Draft budget for the year 2006

R-132-06

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that the 2006 draft budget dated February 28, 2006 be received with the following proposed modifications:

Requisition for the Hawkesbury Public Library - \$427,601.22;

Additional amount of \$10,000.00 for the cycle path;

Grant of \$6,000.00 for the *Centre culturel Le Chenail*;

Remove the amount of \$5,000.00 representing the contribution for the Small Business Centre.

Carried.

Projet de la Place des Pionniers

R-133-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le plan d'aménagement soit modifié de façon à respecter le budget de construction approuvé par le ministère des Affaires municipales et du Logement le 13 avril 2005, à savoir un montant de 721 835\$, et;

Qu'il soit également résolu que le plan modifié soit resoumis au Comité du développement touristique et du patrimoine pour fins de recommandation au Conseil municipal.

Adoptée.

Carried.

9. **Structure de la Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury**

R-134-06

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que l'administration municipale soit mandatée de procéder à la révision des structures de développement économique de la communauté, incluant la Société de développement économique communautaire de Hawkesbury (Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury) et qu'un plan de restructuration soit présenté à la réunion du Comité plénier du 22 mars 2006.

Adoptée.

Pioneers Place Project

R-133-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the layout plan be modified in order to be in accordance with the construction budget approved by the Ministry of Municipal Affairs and Housing on April 13, 2005, being an amount of \$721,835.00, and;

Be it also resolved that the modified plan be resubmitted to the Tourism Development and Heritage Committee for recommendation to the Municipal Council.

Structure of the Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation

R-134-06

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the municipal administration be authorized to proceed with a review of the economic development structures within the community, including the Hawkesbury Community Economic Development Corporation (Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation) and that a restructuring plan be presented at the Committee of the Whole's meeting of March 22, 2006.

Carried.

Terrasse extérieure, réf.: Maison de l'Île

R-135-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Brunette

Attendu que le plan d'affaires daté du 25 janvier 2006 préparé par la Société de développement économique communautaire de Hawkesbury (Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury) présenté au Comité de développement touristique et du patrimoine le 22 février 2006 n'a pas permis au Comité de formuler une recommandation sur le projet car le plan d'affaires ne contenait pas les données financières nécessaires pour formuler une recommandation, principalement au niveau des revenus générés par le projet et la répartition de ces derniers, et;

Exterior Terrace, Re: Maison de l'Île

R-135-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Brunette

Whereas the business case dated January 25, 2006 prepared by the Hawkesbury Community Economic Development Corporation (Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation) presented to the Tourism Development and Heritage Committee on February 22, 2006 did not allow for a recommendation to be made by the committee since the business case did not contain the financial data required to make a recommendation, mainly with respect to the revenues generated by this project and the allocation of said revenues, and;

Réunion extraordinaire du Conseil - le 28 février 2006
Special Meeting of Council – February 28, 2006

Page 6

Attendu que le Comité du développement touristique et du patrimoine a référé le projet pour étude au budget 2006.

Qu'il soit résolu que le projet tel que soumis ne soit pas retenu au présent budget 2006 et que la Société de développement économique communautaire de Hawkesbury (Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury) révise le plan d'affaires en conséquence.

Whereas the Tourism Development and Heritage Committee has referred the project for review under the 2006 budgetary process.

Be it resolved that the project, as submitted, not be retained under the current 2006 budget and that the business case be revised accordingly by the Hawkesbury Community Economic Development Corporation (Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation).

Adoptée.

Carried.

10.

Ajournement

R-136-06

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 21h00.

Adjournment

R-136-06

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the meeting be adjourned at 9:00 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

27^e
27th

JOUR DE
DAY OF

MARS
MARCH

2006.
2006.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**